**PennyPress** 

## BRITISH EDITION!

The Penny Press editors have compiled this British/American glossary to help you solve Original Logic Problems: British Edition! This glossary provides American "translations" for British terms that may be unfamiliar to many solvers. There is also a map on the back for help with geography puzzles.





**AA** — Automobile Association, similar to our AAA

abseiling — rappelling

**admissions tutor** — officer in charge of admissions

advert — ad

agony aunt — advice columnist

**A-levels** — school-leaving examinations; important exams taken at the college entrance level

**allotment** — small, rented gardening plot

**allsorts** — candy made of licorice and soft candy in layers

articulated lorry — trailer truck

aubergine — eggplant

auction rooms — an auction house

**automatic promotions spots** — top two positions in a soccer league's ranking; these teams automatically go on to post-season play

**bail** — in cricket, a stick resting on the top of the wicket

**Bakewell tart** — jam-filled pie with a cakey consistency, originating from the town of Bakewell.

**banger** — (1) sausage; (2) jalopy; (3) firecracker

**bank holiday** — holiday on which banks are closed by law

**barrister** — lawyer who pleads cases in court; a trial lawyer

**batsman** — one who bats a cricket ball

**bed sit** — one-bedroom apartment

beer mat — coaster

**below stairs** — the servants' area

bespoke — made to individual order

**Big Night Out** — a Guy Fawkes Day celebration, in which effigies of British traitor Guy Fawkes are burned to commemorate the failed plot to blow up the British Houses of Parliament in 1605

biscuit — cookie

block of flats — an apartment house

**blotted his copybook** — spoiled his record

**blue coat** — bus boy

**bobble-hat** — hat with small fabric ball sewn to top

**boiled sweets** — hard candy

**Bonfire Night** — another name for Guy Fawkes Day celebrations

**bonnet** — the hood of an automobile

**book token** — a gift certificate for a book

**boot** — trunk of an automobile

**boot sale** — garage sale

**bottle stall** — booth where one plays for prizes contained in bottles

**bowled** — see "LBW"

**bowler** — position in cricket similar to the pitcher in baseball

**bowls** — game played with large balls on a flat lawn, similar to boccie

**Boxing Day** — day after Christmas, on which gifts of money are traditionally given to a family's delivery people

**braces** — suspenders

**bran-tub** — a tub filled with bran in which presents are concealed

bring to book — arrest

**broad** — an expansion of river suitable for sailing

**brogues** — durable, comfortable lowheeled shoes, often having decorative perforations and wing tips

**Brummy** — person from Birmingham

**buffet** — snack bar

**building society** — savings-and-loan association

**busker** — street entertainer

**by-election** — a local election

candy floss — cotton candy

**cap** — athlete who has lettered in a certain sport

caravan — house trailer

**caravanning holiday** — vacation taken in a trailer

car-boot sale — garage sale

car park — parking lot





**carrycot** — portable bassinet

car sticker — bumper sticker

**Catherine wheel** — type of firework that spins rapidly when lit

caught — see "LBW"

CBE — Commander of the British Empire Order

**century** — in cricket, scoring at least 100 runs in one turn at bat

**century break** — scoring at least 100 points in a single game of snooker

chap — man

charge sheet — police blotter

**charity shop** — thrift shop

**Chelsea bun** — a sweet cinnamon bun with currants

chemist — pharmacist

chief constable — the chief of police

chip-pan — French-fry pan

**chips** — French-fried potatoes

choc-ice — a chocolate ice-cream treat

**CID** — Criminal Investigation Department, the plainclothes branch of a police force

**cigarette cards** — collectible trading cards that were once given away in packs of cigarettes

circle seats — balcony or mezzanine seats

clerk of chambers — barrister's assistant

coach — bus

**coconut shy** — booth where you throw coconuts at a target to win a prize

**coffee morning** — gathering held to raise money for charity

coiner — counterfeiter

**come a cropper** — undergo failure or mishap

**coming-of-age party** — a party thrown upon attainment of a legal age

**compliment slips** — small pieces of paper bearing a company's contact details which are enclosed when mailing written materials

concessionary rate — discount rate

**conkers** — a game played with horse chestnuts

constable — policeman

constabulary — local police force

**cornet** — ice-cream cone

cosh — to bludgeon

**costermonger** — someone who sells from a push cart

**cottage pie** — meat pie made with beef, carrots, leeks, tomato sauce and mashed potatoes

**council** — town; the administrative body of a town

**councillor** — a councilman or councilwoman

**country seat** — a country mansion or estate

court shoes — ladies' high-heeled pumps

**cracker** — small paper party favor containing candy, trinkets, etc., that pops when pulled sharply at one or both ends

crazy golf — miniature golf

**crown** — five shillings

crisps — potato chips

cuddly toy — stuffed animal

**cup matches** — soccer games played under the rules of the Football Association

cup-tie — final game

CV — curriculum vitae, a résumé

dab hand — to excel

**Darby and Joan** — a typical elderly married couple

**DC** — detective constable

dear - expensive

**dearest** — most expensive

debag — insult

**deposit** — money a candidate pays to run for office

**dibber** — gardening implement used for making holes in soil

**dinner-service** — a place setting

**district nurse** — nurse assigned to a specific district of a city or country

**DIY** — do it yourself

dock — enclosure for the prisoner in a criminal court

**dolly mixtures** — type of candy





**domestic science** — home economics

**don** — college teacher

**dormitory village** — a community inhabited mainly by commuters

double century — a score of 200 runs in cricket

**drawing-pins** — thumbtacks

drone — loafer

**DS** — detective sergeant

**DSO** — distinguished service order

**dual carriageway** — a divided highway

dustbin — garbage can, trash can

**dust cart** — garbage truck

dusters — dust rags

dustman — garbage man

**Dutch courage** — courage attained by drinking alcohol

**dynamo** — bicycle light powered by pedaling

**Eccles cake** — round currant-filled pastry, originally from the town of Eccles.

**elevenses** — tea break at eleven o'clock in the morning, accompanied by jam and scones

estate car — station wagon

**expiry date** — expiration date

fairy cakes — small, unfrosted cupcakes

family seat — an ancestral home

**fancy dress** — costume, as for a costume party

**fell race** — an endurance test comprising both running and cross-country skills over rough terrain and natural and man-made barriers

**Fens** — a broad band of flat, low-lying, arable land in eastern England

**fifth former** — student at a particular stage of study, preceding that of the sixth form

film certificate — film rating

**final degree examinations** — standard final exams taken before graduation from a university

**fishing smack** — fishing boat

**fitted kitchen** — kitchen that comes with all appliances already installed

**fiver** — five-pound note

**fixture** — sporting event

**flat** — apartment

**flat-race** — horse race run on a flat track

**flex** — flexible electric cord

flutter — small wager

football — soccer

**footballer** — soccer player

footpad — mugger

**form** — a class or grade at school

fortnight — two weeks

**fresher** — first-year college student

fruit machine — slot machine

fruit squash — fruit ade

fuse the lights — blow a fuse

gammon — ham

gaol — jail

garden fork — pitchfork

**gate** — confined to school grounds; an Underground station where one can transfer to another line

gazetteer — geographical dictionary

**ginger sponge** — a light pudding traditionally served with lemon sauce and custard

**grace-and-favour residence** — townhouse received as an occupational benefit

grotto — area in a store where children go to
meet Santa Claus

**guardsman** — member of the body of troops to protect the sovereign

Guide — Girl Scout

**guinea** — 21 shillings (one shilling more than a pound)

**guy** — an effigy of Guy Fawkes, conspirator in Gunpowder Plot of 1605

**Guy Fawkes** — a conspirator in a failed plot to blow up Parliament in 1605; it is customary to burn effigies of Fawkes on November 5, the anniversary of the attempt

**ha'penny** — a former British coin equal to half a penny

**hamper** — picnic basket

**hard shoulder** — paved shoulder at the side of the road





**hat trick** — three consecutive "outs" in cricket

**head girl** — student selected by school faculty as the one who has made the best all-around contribution to school life

head of games — physical education teacher

**head pupil** — the student whom the headmaster of a school decides has made the best contribution to school life

head teacher — school principal

**hide** — hiding place for the observation of wildlife

**high tea** — meal eaten at four o'clock in the afternoon

hire car — taxi

holidaymaker — vacationer

Home Guard — local militia

**Honours List, The** — a miscellany of titles conferred annually, both on New Year's Day and the Queen's birthday (incl. CBE, KCB, & OBE)

**hoover** — use a vacuum cleaner

Infants class — nursery school

**intake** — the number of cadets accepted into a program

invigilator — proctor

**ironmonger** — hardware dealer

**it's a fair cop** — acknowledgment of guilt, usually spoken to a police officer

**jab** — shot or immunization

joiner — carpenter

jumble sale — garage sale

KCB — Knight Commander of Bath

**kitted out** — to be outfitted or equipped

**klaxon horn** — an electrically-powered horn

**knott garden** — an elaborate pattern of low-growing shrubbery in which the different plants appear to weave over and under each other

**Lancashire hotpot** — lamb stew topped with potatoes

land frontier — a land border

**lay-by** — roadside rest area or parking space

lay-by pull-in — rest area food stand

LBW (Leg Before Wicket), caught, bowled, and stumped — all ways that a batter may be put out in cricket league matches

leg side — in cricket, the side of the field, divided lengthwise by an imaginary line through both wickets, on which the batsman is standing when in his normal batting position, including all the area in an arc from side to side extending around behind the batsman; the side opposite the leg side is the off side

**lemon squash** — a drink similar to lemonade

letter-box — mailbox

**life peerage** — any honorary title which is not hereditary

lift — elevator

livery company — guild

**loft** — attic

**lollipop lady** — school crossing guard

lolly — Popsicle

loo — restroom

lorry — truck

lorry driver — truck driver

**lorry-park** — a parking lot for trucks

lucky-dip — grab bag

**Madeira cake** — a poundcake sprinkled with candied lemon peel

**main-line station** — busy major train station

**man-at-arms** — a heavily armed soldier, often on horseback, in medieval times

**market garden** — a farm for growing vegetables for market

market trader — operator of a stall in an open-air market

maths — mathematics

matron — woman superintendent at school

**mead** — alcoholic liquor of fermented honey and water

MI5 — the domestic intelligence service, similar to the FBI

mileometer — odometer

milk-float — milk truck

**Mini** — a compact car

**mini-cab** — a mini-car that serves as a taxicab





**mobile** — a large trailer

**MOD** — Ministry of Defence

morris dancing — North England rural folk dance, performed in costumes meant to represent the characters of the Robin Hood legend

motoring holiday — road trip

MP — Member of Parliament

Mum — mother

**mummer** — person wearing fantastic mask and costume

nail varnish — nail polish

nap selection — racing expert's list of betting
recommendations

nappy — baby's diaper

**netball** — a game somewhat resembling basketball played between two teams of seven players

newsagent — newsdealer

news presenter — newscaster

nick — prison

non-league sides — amateur teams

**OBE** — Officer of the British Empire Order

**O-levels** — college-entrance exams

old boy — an alumnus

**off license** — a liquor store

off side — see "leg side"

on the dole — unemployed

orange squash — orangeade

**over** — in cricket, the number of balls, usually six, delivered between successive changes of bowlers

packet — package

panda car — police patrol car

**pantomime** — Christmastime show for children, usually based on fairy tales

paper-round — newspaper delivery route

parkin — type of cake

parliament — legislative body (like Congress)

**Pass the Parcel** — children's game similar to Hot Potato

patience — the game of solitaire

**PC** — police constable

**pedlar** — peddler

**peg-seller** — itinerant vendor of clothespins

**pence** — pennies

pensioner — retiree on a pension

**people carrier** — minivan

petrol — gasoline

petrol tank — gas tank

pillar box — mail box

**pitch** — (1) playing field; (2) a stand on the street where one conducts business

pitch and putt — short-course golf game played
with only two clubs

**pitch shot** — in golf, a short shot pulling the ball into the air in a sharp arc

planning permission — building permit

**PLC** — a public limited company

**potholing** — the exploration of underground caverns

**pram** — baby carriage

**priesthole** — a secret room

**pub** — bar

**publican** — proprietor of a tavern

**pudding** — general term for dessert

**puncture** — flat tire

punter or puntor — a bettor

**QC** — Queen's Counsel, an honorary rank for a barrister

queue — line

quid — pound sterling

**quoits** — flattened rings of iron or circles of ropes used in a throwing game

**RAF** — Royal Air Force

rag and bone man — an itinerant junk man

rag-day — day on which university students put
on stunts in aid of charity

**red card** — shown by the referee to indicate that a player is being sent off, or dismissed, for the rest of the game for foul play or misconduct

**redundancy** — to be made redundant means to be laid off or unemployed





**regional assembly** — a body representing a region's local authorities to the British government and the European Union

**registration letter** — the first letter on a license plate that indicates the year the vehicle was registered

**removals lorry** — a moving truck

return to the coal face — go back to basics

**rising damp** — deterioration of a building's walls caused by moisture

roundabout — merry-go-round

rubber — an eraser

**rumble** — see through; discover; get to the bottom of

**sack** — to fire someone

saloon car — sedan

**Sardines** — children's game similar to Hide-and-Seek

S.A.S — Special Air Service

savoury filling — fruit filling

screenwash — windshield-wiper fluid

scullion — menial kitchen servant

**SDP** — Social Democratic Party

**selection box** — box of assorted candies

**semi** — one-family house joined to another by a common wall

**shandy** — a drink consisting of beer and lemon-lime soda

**shooting stick** — stick with spike on one end and a folding seat on the other

**shove-ha'penny** — a game similar to shuffleboard

**sill** — lower edge of an automobile body where it is generally attached to the frame rails

**sit an examination** — take an examination

**sixth-form college** — a school for 16- to 18-year-olds preparing to take their university entrance exams

**sixth former** — a student at a particular stage of study; frequently one who will subsequently go on to university study

**skip** — dumpster

**skittle** — a bowling pin

**slap-up** — first-rate

**sledging** — sledding

slip catch — a catch made in the slips, or
outfield in cricket

**slips** — in cricket, the outfield, guarded by the slip-fielders

**smart card** — plastic credit card with memory chip for financial transactions

**Smarties** — chocolate candy similar to M&Ms

**Snakes and Ladders** — a board game similar to Chutes and Ladders

**snaps** — photographs

**snooker** — game of pocket billiards using 15 red balls

**solicitor** — lawyer who handles out-of-court work; a general-practice lawyer

spanner — wrench

speech day — school awards assembly

sponsored silence — silent auction

**stall** — outdoor stand for selling goods

**stall seats** — orchestra seats

stand and deliver — stick 'em up

sticky wicket — an awkward situation

still orange — a non-carbonated orange drink

**stone** — a measure of weight equal to 14 pounds

**stores** — supply department

**striker** — in cricket, a batsman who is trying to hit the bowled balls

**strip** — the design of a particular soccer team's uniform

**stumped** — see "LBW"

**stumping** — in cricket, a tag out made at the wicket

**stumps** — in cricket, the poles that support the wickets

**surgery** — office of a doctor or dentist

**swag** — burglar's loot

tail-back — a traffic jam

takeaway — take-out restaurant

tanker lorry — truck designed for bulk shipments of liquids or gases





tattoo — an outdoor military pageant or display

**terminus** — a terminal

terrace — a row of joined houses

**terminus station** — last depot on an Underground train line

test match — international match

tig — tag (game)

till — cash register

tinned goods — canned goods

tipper truck — dump truck

**Toby jug** — mug shaped in the form of a person

toddler on reins — a child on a leash

tombola — game similar to bingo

**tombola stall** — booth where a game similar to bingo is played

torch — flashlight

**traction engine** — steam road locomotive popular in the late 19th and early 20th centuries

trainer — sneaker

**trad jazz** — traditional jazz music of the 1920s and 1930s

traffic warden — meter maid or man

tram — streetcar

transport cafe — a truck drivers' all-night diner

treacle — molasses

treacle sponge — molasses pudding

**trolley** — shopping cart

**try** — in rugby, a score awarded for advancing the ball past the opponent's goal line

**twinned** — having a special friendly relationship with a foreign town

twitcher — birdwatcher

tyre — tire

**Underground** — subway

**Union Jack** — the British national flag

**VAT officer** — enforcer of the Value Added Tax

**VDU** — a visual display unit, or a computer monitor

vegetable marrow — squash or zucchini

**verger** — church official who serves as an attendant and caretaker

**Victoria Cross** — a decoration awarded to soldiers and sailors for conspicuous bravery in combat

visiting card — calling card

wage packet — paycheck

ward sister — a head nurse

**The Wash** — a shallow bay of the North Sea off the east coast of England

wellie, welly — see "wellingtons"

**wellingtons** — high waterproof boots, named for the Duke of Wellington

**welly-throwing** — a game involving the tossing of boots

**West End** — the center of London's theater district

wicket — in cricket, similar to baseball's plate, or the equivalent of an out in baseball

**wicket keeper** — a position in cricket similar to baseball's catcher

win a blue — to letter in a sport

winder — aviator

wing — a fender

works — a firm or company

**WPC** — woman police constable

**vear letter** — identifying letter on a car

**year 7** — equivalent of a seventh grader, a student in the first year of secondary education

**zebra crossing** — a crosswalk





